

Jean DUBUIS



Adept musi podążać ścieżką Natury, ale ze światłem Wiedzy.

KURS PODSTAW EZOTERYKI

Tłumaczenie: Karma Yonten Gyamtso

PREAMBUŁA

Niniejszy **Kurs Podstaw Ezoteryki**, napisany przez Jeana DUBUIS*, był początkowo rozpowszechniany w ramach założonego przez niego stowarzyszenia "**Les Philosophes de la Nature**".

Celem tego stowarzyszenia było "odkultywowanie" "Nauk Tajemnych", a swoim członkom oferowało kurs Alchemii (Spagiryka, Mineralna) i kurs Kabały Hermetycznej. Każdy z tych kursów obejmował zarówno wyjaśnienia teoretyczne, jak i metody ich zastosowania w praktyce. Niezbędnym wstępem był Kurs Podstaw Ezoteryki.

Stowarzyszenie zostało rozwiązane w styczniu 2000 r., ale Jean DUBUIS chciał, aby to dzieło zostało udostępnione wszystkim, którzy chcą studiować i pracować w trudnej dziedzinie ezoteryki. W tym celu zrzekł się praw autorskich i powierzył Stowarzyszeniu Portae Lucis rozpowszechnianie niniejszego wydania kursu wszelkimi dostępnymi środkami.

W związku z tym 12 książeczek składających się na niniejszy dokument nie jest objętych żadnymi prawami. Mimo to podlegają one prawu autorskiemu. Mogą być one dowolnie powielane w formie komputerowej i drukowanej, pod warunkiem, że nie będą wprowadzane na rynek komercyjny (sprzedaż, konferencje, płatne kursy itp.) ani w żaden sposób modyfikowane pod groźbą postępowania sądowego. Ponadto na kopiach należy wyraźnie podawać nazwisko autora.

Nowe wydanie poprawione przez Jean DUBUIS
Malesherbes, Equinoxe de Printemps 2000

**Z Jedności powstałeś
Jedność jest Twoim Przeznaczeniem
Umysł wskazuje Ścieżkę powrotu
A Serce jest Kluczem do każdego kroku**

WPROWADZENIE

Kurs ten oferuje studentowi na Ścieżce poznawanie kultury ezoterycznej. Wielu uczniów, którzy szukali wiedzy w różnych szkołach filozoficznych, nie rozumie różnych pojęć z zakresu ezoteryki. Kurs ten jest więc próbą zaradzenia tej sytuacji.

Składa się on z 12 części obejmujących następujące zagadnienia:

Lekcja 1 - Podstawowe zasady ezoteryczne i ogólne zasady postępowania człowieka i społeczeństwa

Lekcja 2 - Stworzenie - Makrokosmos: Przyroda

Lekcja 3 - Stworzenie - Mikrokosmos: Człowiek

Lekcja 4 - Symbolika pasywna

Lekcja 5 - Symbolika aktywna: Słowo

Lekcja 6 - Liczby i cykle

Lekcja 7 - Rytuał - Medytacja - Modlitwa

Lekcja 8 - Moce

Lekcja 9 - Wiedza Tajemna

Lekcja 10 - Uniwersalna Sprawiedliwość

Lekcja 11 - Siedem Przykazań Fama Fraternitatis

Lekcja 12 - Służba i Niewidzialny Zakon

Kurs ten może czasami wydawać się zawiły. Trudność ta zniknie bardzo szybko wraz z pracą, która będzie polegała na częstym ponownym czytaniu treści zawartych w książeczkach i wykonywaniu zaproponowanych ćwiczeń(*). Celem tego kursu nie jest przekazanie mini-encyklopedii ezoteryki, ale danie podstaw, punktu wyjścia do indywidualnego podejścia wewnętrznego. Dlatego też, oprócz ezoterycznego aspektu kulturowego, kurs proponuje metodę inicjacji osobistej, która ma na celu uwolnienie się od wszelkich powiązań z dawnymi lub obecnymi egregorami. Metoda ta zawiera ćwiczenia medytacyjne(*) i opiera się na symbolice liczbowej i geometrycznej o charakterze uniwersalnym, co czyni ją mało wrażliwą na wpływy różnych egregorów (por. Lekcja 1), a ten warunek ułatwia zdobycie niezbędnej wolności wewnętrznej. Jednakże należy rozumieć, że każdy, kto chce uczestniczyć w tym kursie bez podejmowania pracy inicjacyjnej, może to zrobić bez żadnych ograniczeń.

Niniejszy kurs rozwija wiedzę, która nie jest ani alchemiczna, ani kabalistyczna, ale jest zgodna z wiedzą wynikającą z kilkuletniej pracy operacyjnej w tych dziedzinach. Należy zauważyć, że opracowane tu koncepcje są zasadniczo pochodzenia zachodniego, a właściwie śródziemnomorskiego.

W tym studium nie możemy zapominać, że ezoteryka ma dwa uzupełniające się i konieczne aspekty:

- aspekt intelektualny, który pozwala zasiać ziarno w nieświadomości.
- aspekt wewnętrzny, który jest źródłem prawdziwej wiedzy, mogącej być nam przekazaną jedynie drogą, o której mówi się, że jest „ścieżką serca”.

Ezoteryka dysponuje dwoma narzędziami badawczymi: mózgiem i sercem. Mózg sieje, serce zbiera.

Ora et Labora (módl się i pracuj),

*Nie wiercie tylko dlatego,
że pokazano wam pisemne świadectwo
jakiegoś starożytnego Mędrca.
Nie wiercie w coś, co opiera się
na autorytecie Nauczycieli i Kapłanów.
Wiercie w to, co będzie zgodne z Waszym doświadczeniem
a po dokładnym przestudiowaniu zadowolili wasz rozum
i skłoni was do dobra,
To możecie przyjąć za prawdę
i dostosować do tego swoje życie.*

SIDDHARTA GAUTAMA (Budda)

(Ten tekst zawsze pojawiał się na wszystkich kursach Jeana DUBUISA)

*** Nota redaktora:**

Ćwiczenia, które pojawiają się na końcu każdej książeczki, zostały początkowo opracowane w ramach comiesięcznego spotkania członków stowarzyszenia "Philosophes de la Nature", którzy zapisali się na kurs. W obecnym wydaniu, w którym zebrano wszystkie zeszyty, ten miesięczny aspekt znika, a rytm początkowy nie jest już ograniczeniem, które Jean Dubuis, przeznaczenie, pozostawił inicjatywie każdego ucznia. Dlatego - powtórzmy - każdy uczeń ma prawo ćwiczyć lub nie proponowane ćwiczenia i robić to w tempie, które mu odpowiada. Sugerujemy jednak, aby były one wykonywane w kolejności, w jakiej zostały przedstawione. Zachowaliśmy również teksty Jeana Dubuis, które zostały umieszczone w aneksach. Ukazały się one w oryginalnych książeczkach i zostały opublikowane w "Le Petit Philosophe de la Nature", czasopiśmie wyżej wymienionego stowarzyszenia.

WSTĘP DO POLSKIEGO TŁUMACZENIA

Tłumaczenia podjąłem się przede wszystkim dlatego, że niniejszy kurs wydaje mi się najlepszym źródłem zrozumienia istoty ezoteryki. Zapewne nie jest to “jedynie prawdziwe” podejście do tematu, ale w pewnym sensie doskonale - dzięki połączeniu wiedzy i doświadczenia Autora.

Tłumaczenie zostało oparte na wydaniu angielskim, ale dostrzegając drobne różnice w stosunku do wersji francuskiej wielokrotnie korygowałem je, starając się być jak najbliżej oryginału (i oczywiście aby jak najwierniej oddać sens lekcji). Zapewne mimo starań inna osoba, mająca inne doświadczenia i nieco inną wiedzę, zrobiłaby to inaczej, bardzo prawdopodobne, że lepiej.

Ewentualne (zamierzone) drobne różnice w stosunku do źródeł wynikają jedynie z kontekstu kulturowego - jedynym istotnym (w moim odczuciu) przykładem takiej sytuacji jest występujące często w oryginale słowo **Qabal**.

Tradycja zachodniej ezoteryki rozróżnia trzy rodzaje **Kabały** używając trzech zbliżonych w brzmieniu nazw:

- **Kabbala(h)** - dla tradycyjnej (lub też żydowskiej) **Kabały**;
- **Cabala** - dla **Kabały chrześcijańskiej**;
- **Qabala(h)** - dla **Kabały hermetycznej**.

Prace Jean Dubuis dotyczą w dużym zakresie **Kabały hermetycznej**, więc zgodnie z powyższym, używa on konsekwentnie określenia **Qabala**, które pojawia się co prawda w literaturze polskojęzycznej, jednak nie jest powszechnie stosowane. Tak więc tam, gdzie to rozróżnienie nie jest istotne (a w szczególności nie wydaje mi się takie przy omawianiu podstaw ezoteryki) używam zwrotu **Kabala** w różnych jego formach. Oryginalne słowo **Qabal** zastąpiłem wyrażeniem **Kabala Hermetyczna** tylko tam, gdzie chodzi konkretnie o **Kabale hermetyczną**.

Zupełnie odwrotna sytuacja jest z **Archiwum Natury** - czytelnik zaznajomiony z literaturą ezoteryczną bez problemu rozpozna w nim **Kroniki Akashy** (co Autor sam potwierdza w dodatku do lekcji 10). Zachowałem jednak tłumaczenie wprost oryginalnej nazwy, która niewątpliwie była użyta przez Autora świadomie, a mi wydaje mi się eleganckim nawiązaniem do **Wielkiej Księgi Natury**, z której uczy się każdy Adept.

Karma Yonten Gyamtso